



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WG-RI/4/5
11 April 2012

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОБЗОРУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

Четвертое совещание

Монреаль, 7 – 11 мая 2012 года

Пункт 5 предварительной повестки дня*

БИОРАЗНООБРАЗИЕ И РАЗВИТИЕ: ДОКЛАД О РАБОТЕ СОВЕЩАНИЯ ЭКСПЕРТОВ ПО ВОПРОСАМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ ДЛЯ ИСКОРЕНЕНИЯ БЕДНОСТИ И РАЗВИТИЯ**

Записка Исполнительного секретаря

ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РЕЗЮМЕ

Целью настоящей записки является представление Рабочей группе по обзору осуществления Конвенции резюме доклада о результатах первого совещания Группы экспертов по вопросам использования биоразнообразия для искоренения бедности и развития, состоявшегося в Дехрадуне (Индия) 12-15 декабря 2011 года. В разделе I представлена исходная информация о созыве совещания и круге полномочий группы; в разделе II приведен обзор основных рассмотренных вопросов и результатов совещания; в приложении I содержатся Дехрадунские рекомендации, принятые на совещании, и в приложении II приводится исполнительное резюме проведенного Группой экспертов анализа основных причин утраты биоразнообразия и бедности и взаимосвязями между ними.

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции

1. *приветствует* информацию, приведенную в материалах совещания Группы экспертов по вопросам использования биоразнообразия для искоренения бедности и развития, включая анализ коренных причин утраты биоразнообразия и нищеты и взаимосвязи между ними¹;
2. *порукает* Исполнительному секретарю предложить Сторонам высказать свои мнения о Дехрадунских рекомендациях, изложенных ниже, в приложении, учитывая итоги Конференции Рио+20, и представить обобщение высказанных мнений на рассмотрение Конференции Сторон на ее 11-м совещании.

* UNEP/CBD/WG-RI/4/1.

** Настоящий документ был проанализирован бюро Конференции Сторон на его совещании, состоявшемся 5 апреля 2012 года. В соответствии с указаниями бюро Конференции Сторон ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ВАРИАНТ документа, размещенный ранее на веб-сайте, был пересмотрен и вновь размещен на веб-сайте для его изучения Рабочей группой по обзору осуществления Конвенции на ее четвертом совещании.

¹ UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/11

/...

Рабочая группа по обзору осуществления Конвенции, возможно, пожелает рекомендовать, чтобы Конференция Сторон изучила вопрос о принятии решения в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон

1. *призывает* всех партнеров и субъектов деятельности, участвующих в процессах и программах в области биоразнообразия и развития, принимать во внимание эту информацию² в своих соответствующих планах, политиках и действиях и при реализации соответствующих программ³;
2. *одобряет* Дехрадунские рекомендации, принимая во внимание материалы, представленные Сторонами, обсуждения на четвертом совещании Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции и итоги Конференции Рио+20;
3. *порукает* Группе экспертов по вопросам использования биоразнообразия для искоренения бедности и развития продолжать свою работу для выработки принципиальной схемы действий и реализации и обеспечить прочную взаимосвязь с процессами в рамках Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, чтобы максимально содействовать осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы и достижению Целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, при активном привлечении к работе участников и субъектов деятельности (правительства, отраслевые министерства, учреждения-исполнители и другие целевые группы, такие как лица, принимающие решения, практикующие специалисты, ученые, частный и образовательный сектора, средства массовой информации, другие соответствующие субъекты деятельности), при условии наличия финансовых ресурсов.

² Исполнительное резюме доклада *Основные причины утраты биоразнообразия и бедности и взаимосвязи между ними* приведено в приложении II к настоящей записке, а полный текст доклада распространяется в качестве одного из информационных документов (UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/11).

³ Отмечая, например, Инициативу ПРООН-ЮНЕП по сокращению бедности и охране окружающей среды: <http://www.unpei.org/>, подпрограмму ЮНЕП по управлению экосистемами: <http://www.unep.org/ecosystemmanagement/>, Целевую группу Группы развития ООН по изменению климата и экологической устойчивости и конференцию «Рио+20»: <http://www.undg.org/index.cfm?P=1050>

I. ИСХОДНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. Начиная с 2008 года, секретариат Конвенции о биологическом разнообразии при финансовой поддержке Германии, Японии и Франции, помощи услугами, оказанной Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), и технической поддержке со стороны Всемирного центра мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП-ВЦМООС), Международного института по проблемам окружающей среды и развития (МИОСР) и других организовывал мероприятия, издавал технические руководства и устанавливал партнерские отношения, чтобы содействовать включению тематики биоразнообразия в процессы искоренения бедности и развития.
2. В пункте 14 решения X/6 о включении тематики биоразнообразия в стратегии искоренения бедности и развития Конференция Сторон постановила учредить Группу экспертов по вопросам использования биоразнообразия для искоренения бедности и развития, признав насущную необходимость укрепления потенциала для включения трех целей Конвенции в стратегии искоренения бедности и в процессы развития.
3. В этой связи Индия через посредство Министерства окружающей среды приняла у себя совещание Группы экспертов по вопросам использования биоразнообразия для искоренения бедности и развития, которое проводилось 12 - 15 декабря 2011 года в помещении Индийского совета по изучению леса и просвещению в Дехрадуне. Совещание было организовано секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии при содействии Министерства окружающей среды Индии и финансировалось за счет щедрых взносов Японии, Германии и Франции.

II. ОБЗОР ВОПРОСОВ, РАССМОТРЕННЫХ НА СОВЕЩАНИИ, И РЕЗУЛЬТАТОВ ОБСУЖДЕНИЙ

4. На совещании Группы экспертов были достигнуты следующие результаты:
 - a) Дехрадунские рекомендации по созданию потенциала (см. ниже, приложение I)
 - b) информационный документ⁴, содержащий:
 - i) протокол совещания;
 - ii) полный текст доклада *Основные причины утраты биоразнообразия и бедности и взаимосвязи между ними*
 - iii) обобщение результатов групповой работы участников совещания.
5. Обсуждения на совещании затрагивали четыре основных темы:
 - a) включение тематики биоразнообразия в практику искоренения бедности и развития;
 - b) значимость биоразнообразия и экосистемных услуг для искоренения бедности и развития;
 - c) создание потенциала;
 - d) мониторинг биоразнообразия и экосистемных услуг для искоренения бедности и развития.
6. Каждая из этих тем кратко изложена ниже, а результаты обсуждений конкретно рассматриваются в вышеупомянутых Дехрадунских рекомендациях, включающих конкретные поручения Исполнительному секретарю.

⁴ UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/11.

A. Включение тематики биоразнообразия в практику искоренения бедности и развития

7. Многие из основных причин нищеты связаны с биоразнообразием. Они многочисленны и разнообразны, и их невозможно свести к простой причинно-следственной связи на глобальном уровне. Все человечество зависит от биоразнообразия и экосистемных услуг, но малоимущие слои населения зависят от него самым непосредственным образом. Поэтому утрата биоразнообразия повышает уязвимость малоимущего населения, тогда как обогащение биоразнообразия и возникающие в результате экосистемные услуги могут, если использовать эффективные механизмы управления, содействовать искоренению бедности. Такая возможность будет, однако, реализована лишь в случае успешной актуализации проблематики биоразнообразия⁵. Некоторые страны уже включили тематику биоразнообразия и экосистемных услуг в стратегии национального планирования и формирования бюджета, а также в процессы искоренения бедности, другие страны обеспечили, чтобы природоохранные стратегии не препятствовали развитию общин или благосостоянию граждан.

8. В основном для включения тематики биоразнообразия и экосистемных услуг в процессы искоренения бедности и развития требуется: i) улучшение диалога между сообществами экологии и развития на национальном и международном уровнях, ii) более эффективная интеграция национальных и международных повесток дня в области биоразнообразия и развития; iii) вертикальная координация и согласование между глобальными и региональными соглашениями, национальными политиками и их реализацией на местах.

B. Значимость биоразнообразия и экосистемных услуг для искоренения бедности и развития

9. Биоразнообразие и экосистемные услуги являются в основном свободно доступным общественным благом. Поэтому они зачастую недооцениваются и чрезмерно эксплуатируются. Определение стоимости биоразнообразия и экосистемных услуг может послужить стимулом к более эффективному управлению ими и привести в результате к улучшению устойчивого развития и условий жизни. Для интеграции тематики биоразнообразия и экосистемных услуг в процессы искоренения бедности и развития критически важно расширять знания о духовной, культурной, социальной и денежной ценностях биоразнообразия на всех уровнях правительства и гражданского общества. Стоимостную оценку биоразнообразия, несмотря на все ее решающее значение, следует проводить с осторожностью, в том числе с тем, чтобы избежать его недооценки, обеспечивать учет в процессе оценки точек зрения и приоритетов различных людей и содействовать управлению компромиссами. Необходимо принять все соответствующие меры предосторожности, чтобы проекты, процессы, механизмы, инициативы и политика развития обеспечивали устойчивое использование биоразнообразия и экосистемных услуг. Когда ценность биоразнообразия и экосистемных услуг будет осознана, наделенные властью субъекты будут стремиться присваивать их, что повлечет за собой неблагоприятные последствия для бедных слоев населения. Поэтому при разработке политики и проектов по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия в них следует включать также и меры защиты, чтобы обеспечивать учет и охрану обычных и традиционных прав пользователей всех субъектов деятельности.

⁵ Актуализация проблематики представляет собой циклический процесс включения определенной концепции или процесса в «процессы выработки политики, формирования бюджета и реализации на национальном, секторальном и субнациональном уровнях. Это многолетняя работа с участием многочисленных субъектов деятельности, предусматривающая сотрудничество с представителями правительства (главой государственного ведомства, организациями, занимающимися вопросами окружающей среды, финансов и управления, секторальными и субнациональными органами, политическими партиями и парламентом, национальными статистическими управлениями и судебной системой), неправительственными субъектами (гражданским обществом, научными, деловыми и промышленными кругами, широкой общественностью, общинами и средствами массовой информации) и субъектами процесса развития» (Инициатива ООН Бедность -окружающая среда, 2009 г. *Включение связей между борьбой с бедностью и охраной окружающей среды в планирование развития: руководство для практикующих специалистов*, Earthprint).

С. Создание потенциала

10. Создание потенциала⁶ критически важно для успешной актуализации тематики. Данный процесс включает развитие потенциала (навыков, систем, ресурсов и т. д.) физических лиц и организаций, развитие сотрудничества среди организаций и сетей, а также развитие соответствующих структур, поддерживающих развитие потенциала⁷. Участники совещания предложили, чтобы документы, презентации и отчеты совещания Группы экспертов рассматривались в качестве одного из компонентов структуры создания потенциала для включения тематики биоразнообразия и экосистемных услуг в процессы искоренения бедности и развития⁸. Чрезвычайно важно определить, какой именно потенциал необходим и как его развивать на практике. В этом контексте можно обмениваться практическим опытом и навыками на субрегиональном уровне.

Д. Мониторинг биоразнообразия и экосистемных услуг для целей искоренения бедности и развития

11. Внедрение новых или улучшенных методов мониторинга связи биоразнообразия и экосистемных услуг с искоренением бедности и развитием имеет решающее значение для эффективной актуализации проблематики. Мониторинг может дать стране или организации возможность проведения оценки текущей степени включения ими тематики биоразнообразия и экосистемных услуг в процессы искоренения бедности и развития, наметить будущие цели и объективно оценивать достижения. Мониторинг поддерживает базу фактических данных для актуализации тематики биоразнообразия и является также необходимой частью стратегии создания потенциала.

⁶ Создание потенциала — это «процесс, при помощи которого физические лица, организации и общества получают, укрепляют и поддерживают свой потенциал для определения и достижения собственных целей развития с течением времени. К компонентам потенциала относят навыки, системы, структуры, процессы, ценности, ресурсы и полномочия, которые в совокупности составляют ряд политических, управленческих и технических возможностей». (ПРООН, *Руководящие принципы практикующего специалиста. Создание потенциала для устойчивого развития окружающей среды*, Группа (Нью-Йорк, NY, 2011), <http://www.beta.undp.org/content/dam/aplaws/publication/en/publications/environment-energy/www-ee-library/mainstreaming/cdes/UNDP-Practitioner%27s-GuideWEB.pdf>.)

⁷ Развитие потенциала для систем сотрудничества и сетей направлено на развитие и укрепление сотрудничества между организациями и сетями с целью обмена знаниями, координации и совместной деятельности, в то время как развитие систем в сфере политики направлено на создание юридических, политических и социальноэкономических механизмов, способствующих развитию потенциала.

⁸ Все документы, презентации и отчеты доступны по адресу: <http://www.cbd.int/development/EGMBPED/>

*Приложение I***ДЕХРАДУНСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ**

Группа экспертов по вопросам использования биоразнообразия для искоренения бедности и развития,

ссылаясь на решение X/6 о включении тематики биоразнообразия в стратегии искоренения бедности и развития, принятое на 10-м совещании Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, проводившемся 18–29 октября 2010 года,

ссылаясь на восемь Целей развития на тысячелетие, принятых в 2000 году на Саммите тысячелетия⁹, цели и статьи Конвенции, 20 целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в рамках Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, принятого на 10-м совещании Конференции Сторон¹⁰, и на Десятилетие биоразнообразия Организации Объединенных Наций,

признавая потенциальные возможности всех трех целей Конвенции о биологическом разнообразии, ее статей (и в частности статей 8j), 10с), и пункта 7 статьи 15), а также Целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, вносить значительный вклад в устранение отдельных аспектов бедности, таких как недостаток дохода, недостаточное участие в принятии решений, ограниченный доступ к образованию и к инициативам по созданию потенциала,

признавая существование четких связей между гендерным равенством, борьбой с бедностью и сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия,

признавая необходимость стимулирования в контексте просвещения разумного распределения доходов в финансовой политике и программах, а также расширения усилий по улучшению охвата и качества начального и среднего образования,

признавая текущую работу по дальнейшей разработке структуры целей устойчивого развития для ее изучения Конференцией Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в качестве вклада в осуществление целей, намеченных на период после 2015 года,

признавая срочную необходимость повышения знаний с помощью мониторинга и разработки индикаторов, значимости¹¹ биоразнообразия и экосистемных услуг, и в частности в контексте искоренения бедности и развития,

признавая необходимость наращивания потенциала для включения тематики биоразнообразия и экосистемных услуг в процессы развития и искоренения бедности на всех уровнях для всех участников,

признавая основные причины бедности, которые, возможно, связаны с утратой биоразнообразия, и преимущества включения тематики биоразнообразия в процессы развития и искоренения бедности и наоборот, как выявлено Группой экспертов по вопросам использования биоразнообразия для искоренения бедности и развития,

зная о партнерстве для эффективного сотрудничества в целях развития, явившемся одним из результатов проводившегося в Пусане четвертого Форума высокого уровня по эффективности помощи,

⁹ <http://www.un.org/millennium/>

¹⁰ <http://www.cbd.int/sp/>

¹¹ Духовную, культурную, социальную и денежную значимость.

Включение тематики биоразнообразия в практику искоренения бедности и развития

1. *предлагает* Сторонам обеспечивать защиту универсальных прав человека, в частности прав беднейшего населения, коренных народов и местных общин, в процессе разработки и реализации национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ);

2. *предлагает* Сторонам, международным учреждениям и организациям учитывать вклад биоразнообразия и экосистемных услуг в благосостояние человека при разработке политики, пространственного планирования и программ инвестиций;

3. *предлагает* Сторонам, международным учреждениям и организациям, используя накопленные навыки и приобретенный опыт в рамках существующей практики актуализации природоохранной тематики, включать аспекты биоразнообразия и экосистемных услуг в процессы искоренения бедности и развития на всех уровнях путем:

a) включения интересов искоренения бедности и развития в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и в другие соответствующие планы, политики и программы;

b) включения тематики биоразнообразия и экосистемных услуг в системы национальных счетов (помимо подходов, основанных на внутреннем валовом продукте), национальные и секторальные планы развития и в процесс их реализации (например, путем оценок воздействия на уровне программ и проектов);

c) обеспечения реализации соответствующего технического сотрудничества путем участия в процессе пересмотра Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития в сроки реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы;

d) стимулирования прозрачного, подотчетного и всестороннего межсекторального сотрудничества и обмена информацией между правительственными учреждениями и другими субъектами деятельности путем четкого определения прав субъектов деятельности на доступ к биоразнообразию и экосистемным услугам и на их регулирование;

e) максимально возможного предотвращения отрицательного воздействия на бедное и уязвимое население мер по сохранению биоразнообразия и экосистем и, если это не представляется возможным, то выплаты справедливой и равной компенсации пострадавшему бедному и уязвимому населению, включая компенсацию за ограниченные возможности развития, отсутствие доступа к дикой флоре и фауне и утрату жизни, имущества и урожая в результате причиненного ей ущерба;

4. *призывает* Стороны и международные учреждения и организации, в том числе многосторонние банки развития, международные агентства по сотрудничеству в целях развития, Программу развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), использовать платформы с участием многочисленных субъектов деятельности и стратегические экологические оценки в целях стимулирования:

a) устойчивой биоторговли (торговля продуктами и услугами, которые обеспечивает биоразнообразие), дающей возможности сокращения бедности, включая расширение масштаба существующей программы создания потенциала для целей биоторговли;

b) интеграции соображений сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и экосистемных услуг и искоренения бедности в устойчивые национальные цепочки поставок продуктов и в процессы создания добавочной стоимости;

5. *призывает* международные организации, в том числе многосторонние банки развития, международные агентства по сотрудничеству в целях развития и ПРООН, включать аспекты биоразнообразия и экосистемных услуг в процессы искоренения бедности и развития, в том числе в рамках стратегий сотрудничества в целях развития, включая Рамочную программу Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития и многосторонние и двусторонние стратегии оказания содействия странам;

Значимость биоразнообразия и экосистемных услуг для искоренения бедности и развития

6. *предлагает* Сторонам и международным учреждениям и организациям оценить экономическую и неэкономическую значимость биоразнообразия и экосистемных услуг для искоренения бедности и развития, принимая во внимание работы Экономика экосистем и биоразнообразия (ЭЭБ), Учет материальных благ и оценка экосистемных услуг, а также результаты состоявшегося в Кито семинара по вопросам расширения масштабов финансирования биоразнообразия¹², и учитывать эту значимость в системах национальных счетов и в процессах принятия экономических решений;

7. *предлагает* Сторонам и международным учреждениям и организациям тщательно оценивать потенциальные возможности и риски присвоения биоразнообразию и экосистемным услугам экономической стоимости, чтобы в частности:

a) использовать возможности, возникающие в результате осуществления Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, программы оплаты экосистемных услуг и другие рыночные механизмы, связанные с биоразнообразием, в целях искоренения бедности и укрепления жизнедеятельности;

b) оценивать риски и внешние эффекты, а также разрабатывать меры по устранению и смягчению неблагоприятного воздействия процесса развития, например, распределительных последствий рыночных механизмов для биоразнообразия и экосистемных услуг;

8. *призывает* Стороны и международные учреждения и организации выявлять и поддерживать политики, мероприятия, проекты и механизмы природоохраны и/или развития, которые обеспечивают больше возможностей женщинам, коренным и местным общинам и бедному, изолированному и уязвимому населению, чья жизнедеятельность прямо зависит от биоразнообразия и экосистемных услуг;

9. *предлагает* Сторонам и международным учреждениям и организациям обеспечивать стимулирующие условия для стоимостной оценки экономических и неэкономических аспектов биоразнообразия и экосистемных услуг для целей искоренения бедности и развития:

a) обеспечивая всем соответствующим субъектам деятельности возможность участия в прозрачном и поддающемся учету процессе разработки и внедрения рыночных механизмов для биоразнообразия и экосистемных услуг для осуществления целей искоренения бедности и развития;

b) создавая соответствующие системы поощрения ответственного и устойчивого использования биоразнообразия частным сектором, которые оказывают непосредственное влияние на искоренение бедности, кроме всего прочего: стимулы и антистимулы, механизмы, обеспечивающие соблюдение, и механизмы принуждения и развитие потенциала субъектов деятельности; и

c) призывая многосторонние и региональные банки развития включать критерии биоразнообразия и экосистемных услуг в свою практику работы и кредитования;

¹² <http://www.cbd.int/doc/meetings/fin/ds-fb-01/information/ds-fb-01-background-en.doc>

Создание потенциала

10. *призывает* Стороны и международные учреждения и организации развивать или укреплять потенциал физических лиц и организаций, а также создавать благоприятные условия для эффективной стоимостной оценки биоразнообразия и экосистемных услуг и их интеграции в процессы искоренения бедности и развития путем:

а) подчеркивания и развития необходимых экономических и управленческих навыков, навыков ведения переговоров и учета всех соответствующих участников (в секторах планирования, составления бюджета и в других соответствующих секторах) и привлечения их к разработке, реализации и мониторингу программ создания потенциала для стоимостной оценки биоразнообразия и экосистемных услуг в целях их включения в процессы искоренения бедности и развития;

б) популяризации общестрановых групп обучения, сетей сотрудничества Юг-Юг и механизма посредничества Конвенции о биологическом разнообразии с целью создания потенциала на всех уровнях; и

с) поощрения всех соответствующих партнеров, включая учреждения Организации Объединенных Наций, двусторонние учреждения по сотрудничеству в целях развития и многосторонние банки развития, поддерживать и эффективно реализовывать программы создания потенциала на местном, национальном и региональном уровнях;

11. *предлагает* Глобальному экологическому фонду и другим финансирующим учреждениям оказывать финансовую поддержку региональным и субрегиональным инициативам по обучению и структурам создания потенциала в области биоразнообразия, искоренения бедности и развития и актуализации проблематики;

Мониторинг биоразнообразия и экосистемных услуг для искоренения бедности и развития

12. *предлагает* Сторонам адаптировать существующие приоритеты в области искоренения бедности и развития и включать их в свои пересмотренные национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, а также в местные и региональные планы и стратегии по сохранению биоразнообразия;

13. *призывает* Стороны проводить мониторинг результатов стоимостной оценки биоразнообразия и экосистемных услуг, а также ее включения в процессы искоренения бедности и развития, используя для этого индикаторы биоразнообразия, установленные в результате процессов, реализуемых в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, а также индикаторы, используемые в Целях развития на тысячелетие, Рио-де-Жанейрские показатели и любые другие соответствующие индексы;

14. *порукает* Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии:

а) обеспечивать эффективное включение интересов искоренения бедности и развития во все программы работы Конвенции, учитывая, помимо прочего, результаты оценки, проведенной Всемирным центром мониторинга окружающей среды ЮНЕП¹³ от имени Инициативы Конвенции Биоразнообразие для развития;

б) включить отчетность об учете аспектов использования биоразнообразия для искоренения бедности и развития в форму представления национальной отчетности в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, используя надлежащие индикаторы;

с) сотрудничать с ПРООН, ЮНЕП (в том числе ЮНЕП-ВЦМООС), Инициативой ПРООН/ЮНЕП в области охраны окружающей среды и сокращения масштабов нищеты, Международным институтом окружающей среды и развития и с другими соответствующими

¹³ www.cbd.int/development/doc/cbd-pow-poverty-en.pdf

организациями для обеспечения разработки и реализации надлежащих пакетов по созданию потенциала для включения проблематики биоразнообразия и экосистемных услуг в процессы искоренения бедности и развития; и

d) совместно с ПРООН, ЮНЕП, Инициативой в области охраны окружающей среды и сокращения масштабов бедности, Международным институтом окружающей среды и развития, Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и с другими соответствующими учреждениями и организациями провести исследование для оказания поддержки разработке наборов инструментальных средств и инструктивных материалов, предназначенных для национальных и местных правительств, а также для международных партнеров, по учету интересов искоренения бедности и развития в местных, региональных и национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, и для оказания содействия привлечению всех правительственных учреждений и секторов к подготовке и осуществлению этих планов.

*Приложение II***ОСНОВНЫЕ ПРИЧИНЫ УТРАТЫ БИОРАЗНООБРАЗИЯ И БЕДНОСТИ И
ВЗАИМОСВЯЗИ МЕЖДУ НИМИ (ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РЕЗЮМЕ)¹⁴**

1. В соответствии с кругом полномочий Группы экспертов по вопросам использования биоразнообразия для искоренения бедности и развития¹⁵ настоящее исполнительное резюме призвано углубить понимание общих основных причин утраты биоразнообразия и бедности, а также существующих между ними взаимосвязей. Такие знания являются необходимым элементом для целенаправленной актуализации проблематики, конкретный призыв к осуществлению которой озвучен в решениях X/6¹⁶ и X/2¹⁷, а также в рамках всего процесса Конвенции.
2. В конечном итоге все люди, бедные и богатые, зависят от экосистемных услуг и биоразнообразия для удовлетворения своих насущных нужд. Однако бедное население несоизмеримо больше зависит от экосистемных услуг и биоразнообразия в плане получения дохода и обеспечения защиты от риска.
3. В большинстве случаев экономическое развитие неизбежно приводит к некоторой утрате биоразнообразия. Даже если биоразнообразию было ранее подвержено деградации, вполне возможно обеспечение беспроигрышных результатов искоренения бедности и обеспечения устойчивости биоразнообразия за счет реализации таких мероприятий и политик, как переход к экологически безопасной экономике, восстановление экосистем и многое другое. Некоторые страны достигают целей развития за счет устойчивого использования биоразнообразия, и они могут служить положительным примером минимизации отрицательного воздействия развития на биоразнообразие.
4. Необходимо следить за тем, чтобы затраты на строгую охрану биоразнообразия не ложились на плечи бедных и уязвимых слоев населения. Говоря конкретно, гарантии защиты должны быть включены в концепцию природоохранной политики и проектов, чтобы не допускать ухудшения условий жизни бедных слоев населения или посягательств на их обычные и традиционные права пользования.
5. Если перепрофилирование естественных экосистем неизбежно для обеспечения потребностей населения, то утрату биоразнообразия и функций экосистем необходимо смягчать, трансформируя земли в устойчивые системы интенсивного производства. Следует всеми силами предотвращать утрату возможности производства биомассы (деградация).
6. Многие управленческие решения, воздействующие на биоразнообразие и экосистемные услуги, принимаются на местном уровне под влиянием секторальных, национальных и международных политик. Такие местные решения предоставляют явные возможности актуализации тематики биоразнообразия таким образом, чтобы поддержать искоренение бедности.
7. Существует немало возможностей обеспечения беспроигрышных итогов реализации проектов и политик по искоренению бедности и устойчивому использованию биоразнообразия, но вместе с тем могут также возникать и неблагоприятные последствия в случаях неграмотного регулирования и реализации проектов или политик. Одна из основных задач заключается в обеспечении последовательного внедрения успешных политик по искоренению бедности и устойчивому использованию биоразнообразия во всех секторах, масштабах и областях политики.
8. Накоплен обширный запас знаний об актуализации экологической проблематики. Но разработано гораздо меньше инструментов для включения проблематики биоразнообразия и экосистемных услуг в процессы искоренения бедности и развития. На основе накопленного

¹⁴ UNEP/CBD/WG-RI/INF/11¹⁵ Решение X/6.¹⁶ Включение тематики биоразнообразия в стратегии искоренения бедности и развития¹⁷ Включение тематики биоразнообразия в стратегии искоренения бедности и развития на 2011–2020 годы.

практического опыта прошлой деятельности по актуализации проблематики можно разработать исключительно ценное руководство по текущей и будущей актуализации проблематики биоразнообразия и экосистемных услуг, и в особенности проблематики борьбы с бедностью и охраны окружающей среды.
